

Επίσημη Εφημερίδα

C 323

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

51ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

18 Δεκεμβρίου 2008

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις	
	ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ	
	Συμβούλιο	
2008/C 323/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το συντονισμό όσον αφορά τη φορολόγηση κατά την έξοδο	1
	II Ανακοινώσεις	
	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	Επιτροπή	
2008/C 323/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!)	3
2008/C 323/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5183 — Centrex/ZMB/ENIA/JV) (!)	7
2008/C 323/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5361 — Bank of America/Merrill Lynch) (!)	7

EL

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2008/C 323/05	Ισοτιμίες του ευρώ	8
2008/C 323/06	Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 17ης Ιουνίου 2008 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/C-2/38.698 — CISAC — Εισηγητής: Ισπανία	9
2008/C 323/07	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/C-2/38.698 — CISAC	10
2008/C 323/08	Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 2008, σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/C-2/38.698 — CISAC) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2008) 3435 τελικό] (1)	12

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2008/C 323/09	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τις αρμόδιες αρχές στο πλαίσιο της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007 του Συμβουλίου για τη βιολογική παραγωγή και την επισήμανση των βιολογικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91	14
---------------	---	----

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος**Δικαστήριο ΕΖΕΣ**

2008/C 323/10	Προσφυγή που ασκήθηκε στις 12 Νοεμβρίου 2008 από την Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κατά του Βασιλείου της Νορβηγίας (Υπόθεση E-6/08)	15
---------------	---	----

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)



(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Δεκεμβρίου 2008

σχετικά με το συντονισμό όσον αφορά τη φορολόγηση κατά την έξοδο

(2008/C 323/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τις δύο ανακοινώσεις της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 2006 προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με το συντονισμό των συστημάτων άμεσης φορολογίας των κρατών μελών στην εσωτερική αγορά και σχετικά με τη φορολόγηση κατά την έξοδο,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συνύπαρξη διαφορετικών φορολογικών αρμοδιοτήτων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεπάγεται ότι η μεταφορά μιας οικονομικής δραστηριότητας που υπόκειται στο φορολογικό καθεστώς μιας μόνο φορολογικής δικαιοδοσίας τυγχάνει διαφορετικής μεταχειρίσεως από τη μεταφορά οικονομικής δραστηριότητας που υπόκειται στη νομοθεσία δύο ή περισσότερων φορολογικών δικαιοδοσιών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ως εκ τούτου τη σκοπιμότητα του να υπάρξει συντονισμός με σκοπό να αποφεύγεται, βάσει της αρχής της επικουρικότητας, η διπλή φορολόγηση που θα μπορούσε να προκύψει από μεταφορά οικονομικών δραστηριοτήτων που υπόκεινται σε δύο ή περισσότερες δικαιοδοσίες,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι κάθε προτεινόμενη λύση προκειμένου να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι πρέπει να είναι ρεαλιστική, να στηρίζεται κατά το δυνατόν στα υπάρχοντα μέσα, περιλαμβανομένων των διμερών συμβάσεων για τη διπλή φορολόγηση, να περιορίζει το διοικητικό άγχος των φορολογουμένων και των διοικήσεων και να διαφυλάσσει τα νόμιμα οικονομικά συμφέροντα των κρατών μελών,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ εξάλλου ότι οι κατευθυντήριες αρχές αποτελούν πολιτική δέσμευση, η υλοποίηση της οποίας εξαρτάται από απόφαση των κρατών μελών, και συνεπώς δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών ούτε τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Κοινότητας όπως απορρέουν από τη συνθήκη,

ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη να εγκρίνουν τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές:

A. ως «μεταφορά οικονομικών δραστηριοτήτων» νοείται κάθε πράξη κατά την οποία πρόσωπο υποκείμενο στο φόρο εταιριών ή φυσικό πρόσωπο που ασκεί επιχειρηματική δραστηριότητα:

1. παύει να υπόκειται στο φόρο εταιριών ή το φόρο εισοδήματος σε ένα κράτος μέλος (το κράτος εξόδου) και αρχίζει ταυτόχρονα να υπάγεται στο φόρο εταιριών ή το φόρο εισοδήματος σε άλλο κράτος (το κράτος υποδοχής)· ή
2. μεταφέρει συνδυασμό του ενεργητικού και του παθητικού από έδρα ή μόνιμη εγκατάσταση στο κράτος εξόδου προς έδρα ή μόνιμη εγκατάσταση στο κράτος υποδοχής·

B. όταν, με την ευκαιρία της μεταφοράς οικονομικών δραστηριοτήτων, το κράτος εξόδου κάνει χρήση του δικαιώματός του να φορολογήσει τα αποθεματικά (κέρδη που έχουν πραγματοποιηθεί, αλλά δεν έχουν ληφθεί ακόμη υπόψη για τη φορολόγηση) και να διατηρήσει υπό τη δικαιοδοσία του, εν όλω ή εν μέρει, τις προβλέψεις που έχουν πραγματοποιηθεί (δαπάνες που δεν έχουν προκύψει ακόμη, αλλά έχουν ληφθεί ήδη υπόψη για τη φορολόγηση), το κράτος υποδοχής μπορεί να προβλέψει τη σύσταση αποθεματικών ή προβλέψεων όμοιων ή διαφορετικών ποσών, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που διέπουν την ισχύουσα φορολογική βάση στο εν λόγω κράτος, και να επιτρέψει να εκπέσουν τα στοιχεία αυτά από τα φορολογητέα αποτελέσματα για το φορολογικό έτος κατά το οποίο έχουν συσταθεί·

Γ. όταν, κατά τη μεταφορά οικονομικών δραστηριοτήτων, το κράτος εξόδου κάνει χρήση του δικαιώματός του να φορολογήσει τις λανθάνουσες υπεραξίες, οι οποίες αντιστοιχούν στα στοιχεία ενεργητικού που κατέχει ο φορολογούμενος και υπολογίζονται ως η διαφορά μεταξύ της αγοραίας αξίας των εν λόγω στοιχείων κατά την ημερομηνία της μεταφοράς και της λογιστικής αξίας τους, το κράτος υποδοχής λαμβάνει υπόψη αυτή την αγοραία αξία κατά την ημερομηνία της μεταφοράς για τον υπολογισμό της περαιτέρω υπεραξίας σε περίπτωση μεταβίβασης·

- Δ. σε περίπτωση μη συμφωνίας μεταξύ του κράτους υποδοχής και του κράτους εξόδου όσον αφορά την αγοραία αξία των στοιχείων του ενεργητικού κατά την ημερομηνία της μεταφοράς, τα δύο κράτη διευθετούν τη διαφορά τους με την αρμόζουσα διαδικασία·
- Ε. το κράτος υποδοχής δύναται να απαιτήσει από το φορολογούμενο που μεταφέρει τις οικονομικές του δραστηριότητες να παράσχει την απόδειξη ότι το κράτος εξόδου έχει ασκήσει ή θα ασκήσει τα δικαιώματά του υπό τους ανωτέρω όρους καθώς και τα στοιχεία που αποδεικνύουν την αγοραία αξία που εφαρμόζει η διοίκηση του κράτους εξόδου·
- ΣΤ. οι διατάξεις που ισχύουν σε κοινοτικό επίπεδο σε θέματα αμοιβαίας συνδρομής προσφέρουν στο κράτος υποδοχής το πλαίσιο για την παροχή συνδρομής στο κράτος εξόδου κατά τον καθορισμό της ημερομηνίας διάθεσης.
-

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 323/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	29.9.2008
Αριθμός ενίσχυσης	NN 3/08 (ex 776/07)
Κράτος μέλος	Ουγγαρία
Περιφέρεια	Észak-Magyarország
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	A szénipar részére nyújtott állami támogatás (2007–2010)
Νομική βάση	A 2002. március 26-i 1028/2002. kormányhatározat, a 2002. december 29-i 56/2002. rendelet, valamint a 2007. október 20-i 278. kormányrendelet
Είδος του μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Πρόσβαση σε αποθέματα άνθρακα
Μορφή ενίσχυσης	Επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	29 903 εκατ. HUF
Ένταση	—
Διάρκεια	2007-2010
Οικονομικοί τομείς	Βιομηχανία άνθρακα
Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztérium Akadémia u. 3. H-1054 Budapest
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	20.8.2008
Αριθμός ενίσχυσης	N 63/08
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Riduzione dell'aliquota di accisa sui biocarburanti
Νομική βάση	Legge 27 dicembre 2006, n. 296, articolo 1, comma 372
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Προστασία του περιβάλλοντος
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 73 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 219 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	1.1.2008-31.12.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Ενέργεια
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Agenzia delle Dogane Via Carucci, 71 I-00143 Roma
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.10.2008
Αριθμός ενίσχυσης	N 248/08
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	North West of Ireland
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Direct International Communications Links into NW of Ireland (Proect Kelvin)
Νομική βάση	Communications Act 2003
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη, τομεακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση

Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: — Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 30 εκατ. EUR
Ένταση	75 %
Διάρκεια	1.12.2008-1.12.2018
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department of Enterprise, Trade and Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP United Kingdom
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.10.2008
Αριθμός ενίσχυσης	N 282/08
Κράτος μέλος	Ιρλανδία
Περιφέρεια	North West of Ireland
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Direct International Communications Links into NW of Ireland (Project kelvin)
Νομική βάση	INTERREG IVA Programme 2007-2013
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη, τομεακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 30 εκατ. EUR
Ένταση	75 %
Διάρκεια	2008-2018
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	DCERN 29-37 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.7.2008
Αριθμός ενίσχυσης	N 311/08
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Sachsen-Anhalt
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Richtlinie über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung
Νομική βάση	Richtlinien über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung Allgemeine Bestimmungen für Landesbürgschaften zur Wirtschaftsförderung des Landes Sachsen-Anhalt, RdErl. Des MF vom 10.5.2007 Haushaltsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere § 5 Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften, insbesondere § 39
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 330 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerium der Finanzen des Landes Sachsen-Anhalt Editharing 40 D-39108 Magdeburg
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.5183 — Centrex/ZMB/ENIA/JV)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2008/C 323/03)

Στις 15 Σεπτεμβρίου 2008, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32008M5183. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.5361 — Bank of America/Merrill Lynch)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2008/C 323/04)

Στις 4 Δεκεμβρίου 2008, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32008M5361. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

17 Δεκεμβρίου 2008

(2008/C 323/05)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4059	TRY	τουρκική λίρα	2,1779
JPY	ιαπωνικό γιεν	124,35	AUD	αυστραλιανό δολάριο	2,0469
DKK	δανική κορόνα	7,4502	CAD	καναδικό δολάριο	1,7004
GBP	λίρα στερλίνα	0,91855	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,8960
SEK	σουηδική κορόνα	11,0075	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,4298
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5640	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0491
ISK	ισλανδική κορόνα		KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 836,46
NOK	νορβηγική κορόνα	9,5150	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	14,0379
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	CNY	κινεζικό γιουάν	9,6103
CZK	τσσεχική κορόνα	26,255	HRK	κροατικό κούνα	7,2066
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	IDR	ινδονησιακή ρουπία	15 500,05
HUF	ουγγρικό φιορίνι	265,05	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,9635
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	65,940
LVL	λεττονικό λατ	0,7087	RUB	ρωσικό ρούβλι	38,7895
PLN	πολωνικό ζλότι	4,0885	THB	ταϊλανδικό μπατ	48,581
RON	ρουμανικό λεί	3,9481	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	3,3228
SKK	ολοβακική κορόνα	30,197	MXN	μεξικανικό πέσο	18,4454

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 17ης Ιουνίου 2008 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/C-2/38.698 — CISAC

Εισηγητής: Ισπανία

(2008/C 323/06)

1. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι σχετικές αγορές προϊόντος:
 - α) διαχειρίζονται τα δικαιώματα του δημιουργού για λογαριασμό του·
 - β) διαχειρίζονται τα δικαιώματα του δημιουργού για λογαριασμό άλλων εταιρειών συλλογικής διαχείρισης·
 - γ) χορηγούν άδεια εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων δημόσιας εκτέλεσης για τις μεταδόσεις μέσω δορυφόρου, καλωδίου και του διαδικτύου.Μια μειοψηφία μελών απέχει.
2. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με την Επιτροπή ότι στις αγορές προϊόντων που αναφέρονται στα σημεία α) έως γ) η σχετική γεωγραφική αγορά είναι επί του παρόντος εθνικής εμβέλειας, θα μπορούσε όμως να είναι ευρύτερη και τουλάχιστον περιφερειακής κλίμακας, ελλείψει των περιορισμών που εισήγαγαν οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης στις συμφωνίες αμοιβαιότητας.
Μια μειοψηφία μελών απέχει.
3. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι η ρήτρα μέλους —που ανταποκρίνεται στη διατύπωση του άρθρου 11 (II) του προτύπου σύμβασης της CISAC πριν από την αναθεώρησή του το 2004— η οποία ενσωματώθηκε στις συμφωνίες αμοιβαιότητας μεταξύ των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης αποτελεί επιζήμια για τον ανταγωνισμό πρακτική όπως ορίζεται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ και δεν πληροί όλους τους όρους του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ.
Μια μειοψηφία μελών απέχει.
4. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι οι ρήτρες αποκλειστικότητας —που ανταποκρίνονται στη διατύπωση του άρθρου I του προτύπου σύμβασης της CISAC πριν από την αναθεώρησή του το 1996— οι οποίες ενσωματώθηκαν στις συμφωνίες αμοιβαιότητας μεταξύ των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης αποτελεί επιζήμια για τον ανταγωνισμό πρακτική όπως ορίζεται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ και δεν πληροί όλους τους όρους του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ.
Μια μειοψηφία μελών απέχει.
5. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι η πρακτική των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης, η οποία συνίσταται στο συστηματικό περιορισμό στην εθνική επικράτεια, στο πλαίσιο των διμερών συμφωνιών αμοιβαιότητας, του δικαιώματος άλλου οργανισμού να χορηγεί άδεια εκμετάλλευσης του ρεπερτορίου τους
 - α) αποτελεί εναρμονισμένη πρακτική σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ·
 - β) δεν πληροί τους όρους που καθορίζονται δυνάμει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ.Μια μειοψηφία μελών απέχει.
6. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης που εξακολουθούν να ενέχονται στις πρακτικές που περιγράφονται στα σημεία 3 και 4 θα πρέπει να παύσουν χωρίς καθυστέρηση τις παραβάσεις.
Μια μειοψηφία μελών απέχει.
7. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης θα πρέπει, εντός 90 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης, να θέσουν τέρμα στην πρακτική που περιγράφεται στο σημείο 5.
Μια μειοψηφία μελών απέχει.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή ζητά από την Επιτροπή να ληφθούν υπόψη όλα τα λοιπά θέματα που συζητήθηκαν.
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τελική έκθεση ⁽¹⁾ του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/C-2/38.698 — CISAC

(2008/C 323/07)

Από το σχέδιο απόφασης προκύπτουν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Κοινοποίηση αιτιάσεων

Μετά από έρευνα που ξεκίνησε ως αποτέλεσμα της υποβολής δύο καταγγελιών, η Επιτροπή, στις 31 Ιανουαρίου 2006, απέστειλε κοινοποίηση αιτιάσεων (ΚΑ) σε 24 ευρωπαϊκές εταιρείες συλλογικής διαχείρισης (ΑΕΡΙ, ΑΚΚΑ-LAA, ΑΚΜ, ARTIJS, BUMA, EAU, GEMA, IMRO, KODA, LATGA, PRS, OSA, SABAM, SACEM, SAZAS, SGAE, SIAE, SOZA, SPA, STEF, STIM, TEOSTO, TONO και ZAIKS) καθώς και στην CISAC (International Confederation of Societies of Authors and Composers — Διεθνής Συνομοσπονδία Εταιρειών Δημιουργών και Συνθετών). Οι καταγγελίες προέρχονταν από δύο εμπορικούς χρήστες, τον όμιλο RTL Group κατά της γερμανικής εταιρείας συλλογικής διαχείρισης GEMA, και το φορέα ψηφιακής μετάδοσης Music Choice Europe plc κατά της CISAC. Οι δύο υποθέσεις συνδυάστηκαν στην παρούσα υπόθεση.

Η ΚΑ παραλήφθηκε στις 3 Φεβρουαρίου 2006, και τα μέρη είχαν προθεσμία δύο μηνών για να απαντήσουν.

Η εν λόγω προθεσμία απάντησης παρατάθηκε, δεδομένου ότι χρειάστηκε να αποσταλεί διορθωμένο CD-ROM με το φάκελο της Επιτροπής. Ως νέα προθεσμία για όλα τα μέρη ορίστηκε η 11η Απριλίου 2006. Όλοι οι αποδέκτες απάντησαν έγκαιρα, με εξαίρεση τρεις, που δεν υπέβαλαν παρατηρήσεις: η ισλανδική εταιρεία συλλογικής διαχείρισης (STEF), η πορτογαλική εταιρεία συλλογικής διαχείρισης (SPA) και η λιθουανική εταιρεία συλλογικής διαχείρισης (LATGAA).

Πρόσβαση στο φάκελο

Η PRS ζήτησε πρόσβαση στις απαντήσεις των άλλων αποδεκτών στην ΚΑ. Ο τότε σύμβουλος ακροάσεων, Serge Durande, πληροφόρησε την PRS ότι η γενική πρακτική της Επιτροπής είναι να μην παρέχει πρόσβαση στις απαντήσεις άλλων μερών στην ΚΑ, παρά μόνο εάν αποσπάσματα ή το σύνολο των απαντήσεων αυτών χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή στην τελική απόφασή της. Η PRS δεν αμφισβήτησε την εν λόγω θέση.

Η Επιτροπή παρείχε στη συνέχεια πρόσβαση στις μη εμπιστευτικές γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τρίτα μέρη.

Καταγγέλλοντες και άλλα τρίτα μέρη

Στις 6 Μαρτίου 2006 οι καταγγέλλοντες έλαβαν μη εμπιστευτική μορφή της ΚΑ και υπέβαλαν γραπτά τις παρατηρήσεις τους στις 7 Απριλίου 2006.

Είκοσι επτά επιχειρήσεις ζήτησαν καθεστώς ενδιαφερόμενου τρίτου μέρους στη διαδικασία (βλέπε στη συνέχεια στο τμήμα ακρόαση). Το αίτημά τους έγινε δεκτό. Τα μέρη ενημερώθηκαν για τη φύση και το ουσιαστικό περιεχόμενο της υπόθεσης με την αποστολή της ΚΑ σε μη εμπιστευτική μορφή, και κλήθηκαν να υποβάλουν γραπτές παρατηρήσεις.

Η ακρόαση

Η ακρόαση πραγματοποιήθηκε στις 14, 15 και 16 Ιουνίου 2006.

Όλοι οι αποδέκτες, με εξαίρεση την EAU και τις εταιρείες που δεν απάντησαν στην ΚΑ, ζήτησαν ακρόαση σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004 της Επιτροπής. Οι SOZA, ARTIJS και OSA εκπροσωπήθηκαν από τους νόμιμους εκπροσώπους της CISAC.

Τα ακόλουθα μέρη έγιναν δεκτά στην ακρόαση: EDIMA, IFPI, RTL Group, Music Choice, Footprint, IMPALA, Universal Music International, Music Users' Council of Europe, ICMP, Nextradiotv, EBU, ZDF, ARD, VPRT, SKAP, EICTA, ECCA, ROAIM, FFACE, Vodafone, ACT και UTECA. Ορισμένα τρίτα μέρη (BT, Deutsche Telekom, Ericsson, Infospace, BBC) δεν ζήτησαν να παραστούν στην ακρόαση.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21.

Έκθεση των πραγματικών περιστατικών και περαιτέρω πρόσβαση στο φάκελο

Στη διάρκεια της ακρόασης κατέστη σαφές ότι η έρευνα είχε συνεχιστεί και μετά την αποστολή της ΚΑ. Για το λόγο αυτό, ο σύμβουλος ακροάσεων συνέστησε να αποσταλεί έκθεση των πραγματικών περιστατικών και να δοθεί στα μέρη εκ νέου πρόσβαση στο φάκελο με τις επιστολές του άρθρου 18, τις απαντήσεις στις εν λόγω επιστολές και τις πρόσθετες παρατηρήσεις των τρίτων μερών στην ΚΑ. Η έκθεση των πραγματικών περιστατικών απεστάλη στις 5 Ιουλίου 2006 και, μετά την παροχή συμπληρωματικής πρόσβασης στο φάκελο, τα μέρη είχαν 10 εργάσιμες ημέρες για να υποβάλουν συμπληρωματικές παρατηρήσεις.

Κανένα μέρος δεν υπέβαλε περαιτέρω πληροφορίες ή παρατηρήσεις σε σχέση με την έκθεση των πραγματικών περιστατικών.

Στο διάστημα μεταξύ Σεπτεμβρίου και Νοεμβρίου 2006 απεστάλησαν νέες αιτήσεις παροχής πληροφοριών, και στις 18 Δεκεμβρίου 2006 τα μέρη απέκτησαν πρόσβαση στις εν λόγω αιτήσεις και τις σχετικές απαντήσεις.

Πρόσβαση στα αποτελέσματα του ελέγχου της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 4

Οι δεσμεύσεις που προσφέρθηκαν να αναλάβουν η CISAC και οι 18 εταιρείες συλλογικής διαχείρισης το Μάρτιο του 2007 υποβλήθηκαν σε έλεγχο της αγοράς με τη δημοσίευση ανακοίνωσης σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 στις 9 Ιουνίου 2007. Στις 30 Αυγούστου 2007 απεστάλησαν σε όλα τα μέρη οι μη εμπιστευτικές απαντήσεις που ελήφθησαν στο πλαίσιο του ελέγχου της αγοράς.

Το σχέδιο απόφασης

Μετά τις απαντήσεις στην ΚΑ και την ακρόαση, η Επιτροπή έκρινε ότι θα έπρεπε να αναρριχθούν τα προκαταρκτικά συμπεράσματα όσον αφορά τις πιθανές παραβάσεις της CISAC. Επομένως, η CISAC δεν αποτελεί αποδέκτη του παρόντος σχεδίου απόφασης.

Η Επιτροπή, επίσης, δεν συμπεριέλαβε στο σχέδιο απόφασης αντίρρηση κατά των υπολοίπων μερών που αρχικά είχε περιληφθεί στην ΚΑ. Το σχέδιο απόφασης δεν προβλέπει πρόστιμα.

Το σχέδιο απόφασης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή περιλαμβάνει μόνον αντιρρήσεις για τις οποίες δόθηκε η δυνατότητα στα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

Υπό το φως των ανωτέρω, κρίνω ότι τα δικαιώματα ακρόασης των μερών σε αυτή τη διαδικασία έχουν γίνει σεβαστά.

Βρυξέλλες, 25 Ιουνίου 2008.

Karen WILLIAMS

Περίληψη απόφασης της Επιτροπής

της 16ης Ιουλίου 2008

σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/C-2/38.698 — CISAC)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2008) 3435 τελικό]

(Τα κείμενα στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, ολλανδική, πολωνική, σλοβακική και σλοβενική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 323/08)

Στις 16 Ιουλίου 2008, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου⁽¹⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχομένων πονών που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου τους. Μη εμπιστευτική εκδοχή της απόφασης διατίθεται στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/by_nr_77.html#i38_698

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, η απόφαση απευθύνεται σε 24 εταιρείες συλλογικής διαχείρισης του ΕΟΧ, που είναι μέλη της CISAC (διεθνούς συννομοσπονδίας εταιρειών δημιουργών και συνθετών). Οι αποδέκτες είναι: Ελληνική Εταιρεία Προστασίας της Πνευματικής Ιδιοκτησίας (ΑΕΠΠ — Ελλάδα), Autortiesību un komunikācijas konsultāciju agentūra/Latvijas Autoru apvienība (AKKA/LAA — Λεττονία), Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger, reg.Gen.m.b.H (AKM — Αυστρία), Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (ARTISJUS — Ουγγαρία), Vereniging Buma (BUMA — Κάτω Χώρες), Eesti Autorite Ühing (EAÜ — Εσθονία), Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA — Γερμανία), the Irish Music Rights Organisation Limited — Eagras um Chearta Cheolta Teoranta (IMRO — Ιρλανδία), Komponistrettheder i Danmark (KODA — Δανία), Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A — Λιθουανία), Performing Right Society Limited (PRS — Ηνωμένο Βασίλειο), Ochranný svaz Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním, o.s. (OSA — Τσεχική Δημοκρατία), Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs Scrl/Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers (SABAM — Βέλγιο), Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique (SACEM — Γαλλία), Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS — Σλοβενία), Sociedad General de Autores y Editores (SGAE — Ισπανία), Società Italiana degli Autori ed Editori (SIAE — Ιταλία), Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA — Σλοβακία), Sociedade Portuguesa de Autores (SPA — Πορτογαλία), Samband Tónskalds og Eigenda Flutningsréttar (STEF — Ισλανδία), Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå (STIM — Σουηδία), Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto r.y. (TEOSTO — Φινλανδία), the Norwegian Performing Right Society (TONO — Νορβηγία), και Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (ZAIKS — Πολωνία)⁽²⁾.
- (2) Στην απόφαση ορίζονται οι ειδικές ρήτρες τις οποίες περιλαμβάνουν οι συμφωνίες αμοιβαίας εκπροσώπησης μεταξύ οργανισμών συλλογικής διαχείρισης που αφορούν την ιδιότητα του μέλους και την αποκλειστικότητα, καθώς και η εναρμονισμένη πρακτική που εφαρμόζεται από τους οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης και έχει ως αποτέλεσμα την αυστηρή εγχώρια εδαφική κατάτμηση των περιοχών αδειοδότησης. Εξάγεται το συμπέρασμα ότι οι εν λόγω συμφωνίες και πρακτικές είναι επιζήμιες για τον ανταγωνισμό και συνιστούν παράβαση του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Δεν προβλέπεται ωστόσο η επιβολή προστίμων.
- (3) Η απόφαση αφορά τους όρους διαχείρισης και χορήγησης αδειών, από τους οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης, δικαιωμάτων δημιουργών για τη δημόσια εκτέλεση μουσικών έργων. Οι δημιουργοί (σχηματισμοί και συνθέτες) κατέχουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας (μεταξύ άλλων και τα δικαιώματα δημόσιας εκτέλεσης) όσον αφορά τα έργα που έχουν δημιουργήσει. Οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης, που αντιστοιχούν συνήθως σε μία εταιρεία ανά χώρα, διαχειρίζονται τα σχετικά δικαιώματα εξ ονόματος των δημιουργών. Δεδομένης της μεταβίβασης δικαιωμάτων από τα μέλη της (δημιουργούς και άλλους κατόχους δικαιωμάτων) μία εταιρεία συλλογικής διαχείρισης διαδίδει ένα χαρτοφυλάκιο έργων. Το εν λόγω χαρτοφυλάκιο αποτελεί το ρεπερτόριο της εταιρείας συλλογικής διαχείρισης.
- (4) Όλες οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης στις οποίες απευθύνεται η απόφαση λειτουργούν υπό την αιγίδα της CISAC. Η CISAC έχει καταρτίσει μία πρότυπη σύμβαση που αποτελεί ένα μη δεσμευτικό πρότυπο για τις συμφωνίες αμοιβαίας εκπροσώπησης μεταξύ των μελών της CISAC για τη χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης δικαιωμάτων δημόσιας εκτέλεσης μουσικών έργων. Κάθε εταιρεία συλλογικής διαχείρισης αναλαμβάνει την υποχρέωση να παραχωρεί το ρεπερτόριο της σε όλες τις λοιπές εταιρείες συλλογικής διαχείρισης, με σκοπό την εκμετάλλευση στις αντίστοιχες χώρες τους. Λόγω του δικτύου που δημιουργήθηκε από το σύνολο των συμφωνιών αμοιβαίας εκπροσώπησης, κάθε εταιρεία συλλογικής διαχείρισης έχει τη δυνατότητα να προτείνει ένα παγκόσμιο χαρτοφυλάκιο μουσικών έργων για εμπορικούς χρήστες, αποκλειστικά όμως προς χρήση στην επικράτεια της χώρας της.
- (5) Η απόφαση δεν αμφισβητεί την ύπαρξη των ίδιων των συμφωνιών αμοιβαίας εκπροσώπησης, αλλά ορισμένες ρήτρες των εν λόγω συμφωνιών, καθώς και μία εναρμονισμένη πρακτική που εντοπίστηκε μεταξύ εταιρειών συλλογικής διαχείρισης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

⁽²⁾ Οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας δεν αποτελούν μέρη της διαδικασίας στο βαθμό που οι αντίστοιχες χώρες τους δεν ήταν μέλη του ΕΟΧ ούτε της κοινότητας όταν κινήθηκε η διαδικασία.

Η ρήτρα μέλους

- (6) Μέχρι το 2004, μία ρήτρα της πρότυπης σύμβασης CISAC προέβλεπε ότι καμία από τις συμβαλλόμενες εταιρείες συλλογικής διαχείρισης δεν θα μπορούσε να δεχθεί ως μέλος ένα δημιουργό που είτε είναι ήδη μέλος μιας άλλης εταιρείας συλλογικής διαχείρισης, είτε είναι υπήκοος της χώρας στο έδαφος της οποίας ασκεί τις δραστηριότητές της ή άλλη εταιρεία συλλογικής διαχείρισης, χωρίς τη συγκατάθεση της. Πολλές συμφωνίες αμοιβαίας εκπροσώπησης που συνήφθησαν μεταξύ εταιρειών συλλογικής διαχείρισης εξακολουθούν να περιλαμβάνουν την εν λόγω ρήτρα μέλους. Η εν λόγω ρήτρα μέλους περιορίζει τη δυνατότητα των δημιουργών να καταστούν μέλη στην εταιρεία συλλογικής διαχείρισης της επιλογής τους ή να είναι ταυτόχρονα μέλη διαφόρων εταιρειών συλλογικής διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) για τη διαχείριση των δικαιωμάτων τους σε διαφορετικές επικράτειες του ΕΟΧ. Η εν λόγω ρήτρα μέλους περιορίζει τον ανταγωνισμό μεταξύ εταιρειών συλλογικής διαχείρισης στην αγορά παροχής υπηρεσιών για λογαριασμό των δημιουργών.

Η ρήτρα αποκλειστικότητας

- (7) Σύμφωνα με τη ρήτρα αποκλειστικότητας που αναφέρεται στο πρότυπο σύμβασης CISAC, μία εταιρεία συλλογικής διαχείρισης επιτρέπει σε άλλη εταιρεία συλλογικής διαχείρισης να παραχωρεί άδειες και να διαχειρίζεται το ρεπερτόριό της, κατ' αποκλειστικότητα, στο έδαφος της τελευταίας αυτής εταιρείας συλλογικής διαχείρισης. Η ρήτρα αυτή περιλαμβανόταν στο πρότυπο σύμβασης της CISAC μέχρι το 1996 και εξακολουθεί να αναφέρεται στις συμφωνίες αμοιβαίας εκπροσώπησης 17 εταιρειών συλλογικής διαχείρισης. Η εν λόγω ρήτρα εμποδίζει μία εταιρεία συλλογικής διαχείρισης να παραχωρεί άδειες για το ρεπερτόριό της σε άλλα εδάφη, καθώς και να επιτρέπει σε μία επιπλέον εταιρεία συλλογικής διαχείρισης να αντιπροσωπεύει το ίδιο ρεπερτόριο στο έδαφος όπου είναι εγκατεστημένη η εθνική εταιρεία συλλογικής διαχείρισης. Κατά συνέπεια, οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης εξασφαλίζουν αμοιβαία ένα μονοπώλιο στην εγχώρια αγορά τους όσον αφορά τη χορήγηση αδειών στους εμπορικούς χρήστες, όπως τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και τους φορείς παροχής περιεχομένου σε επιγραμμική σύνδεση. Η εν λόγω ρήτρα αποκλειστικότητας περιορίζει τον ανταγωνισμό μεταξύ των εταιρειών συλλογικής διαχείρισης στην αγορά για την παροχή δικαιωμάτων δημόσιας εκτέλεσης σε εμπορικούς χρήστες.

Η εναρμονισμένη πρακτική όσον αφορά την εδαφική οριοθέτηση

- (8) Η απόφαση αμφισβητεί επίσης την εναρμονισμένη πρακτική μεταξύ των διαφόρων εταιρειών συλλογικής διαχείρισης όσον αφορά την αυστηρή εδαφική οριοθέτηση σε εθνική κλίμακα. Κάθε εταιρεία συλλογικής διαχείρισης περιορίζει, με συμφωνίες αμοιβαίας εκπροσώπησης, το δικαίωμα να παραχωρεί άδειες σχετικές με το ρεπερτόριό της στο έδαφος της αντισυμβαλλόμενης εταιρείας συλλογικής διαχείρισης. Η συστηματική αυτή οριοθέτηση της εθνικής επικράτειας ισοδυναμεί με εναρμονισμένη πρακτική, δεδομένου ότι δεν δύναται να αιτιολογηθεί με μεμονωμένη συμπεριφορά στην αγορά ή με την υποτιθέμενη ανάγκη γεωγραφικής γειννίας μεταξύ του χορηγούντος την άδεια και του εμπορικού χρήστη. Στην

απόφαση λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι η τοπική παρουσία δεν είναι αναγκαία για τον έλεγχο της χρήσης της άδειας διαδικτυακής, δορυφορικής και καλωδιακής αναμετάδοσης. Ως εκ τούτου, οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης έχουν την τεχνική ικανότητα να παραχωρούν άδειες πολυεδαφικού συστήματος αδειοδότησης. Εντούτοις, η ομοιόμορφη και συστηματική εδαφική οριοθέτηση τους απαγορεύει να χορηγούν στους εμπορικούς χρήστες άδειες πολλαπλού ρεπερτορίου και πολλαπλής εδαφικής κάλυψης. Επιπλέον, στην απόφαση διαπιστώνεται ότι η εναρμονισμένη πρακτική δεν είναι αντικειμενικά αναγκαία για να διασφαλίσει ότι οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης θα παρέχουν μεταξύ τους αμοιβαίες εξουσιοδοτήσεις.

- (9) Οι παραλήπτες καλούνται να θέσουν αμέσως τέρμα στη ρήτρα μέλους και στη ρήτρα αποκλειστικότητας, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει. Έχουν στη διάθεσή τους 120 ημέρες από την ημερομηνία της κοινοποίησης για να παύσουν την εναρμονισμένη πρακτική.
- (10) Η απόφαση θα διευκολύνει τους δημιουργούς να επιλέγουν την ή τις εταιρείες συλλογικής διαχείρισης που θα είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση των δικαιωμάτων τους για δημόσια εκτέλεση. Τούτο είναι προς το συμφέρον του δημιουργού (είτε είναι τοπικός συνθέτης, είτε καλλιτέχνης διεθνούς φήμης), δεδομένου ότι η αποτελεσματικότητα, η ποιότητα των παρεχομένων υπηρεσιών και οι όροι απόκτησης της ιδιότητας του μέλους διαφέρουν αισθητά μεταξύ των εταιρειών συλλογικής διαχείρισης.
- (11) Η απόφαση επιτρέπει επίσης στις εταιρείες συλλογικής διαχείρισης να παραχωρούν άδειες για το ρεπερτόριό τους σε περισσότερες της μιας εταιρείες συλλογικής διαχείρισης ανά εδαφική περιοχή. Για τη διαδικτυακή, δορυφορική και καλωδιακή εκμετάλλευση, η απόφαση αυξάνει τις πιθανότητες χορήγησης αδειών που καλύπτουν περισσότερες της μιας εδαφικές περιοχές σε εμπορικούς χρήστες (συμπεριλαμβανομένων των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και των φορέων παροχής περιεχομένου). Ανοίγοντας την αγορά στον αυξημένο ανταγωνισμό μεταξύ εταιρειών συλλογικής διαχείρισης, η απόφαση θα παράσχει στις εταιρείες συλλογικής διαχείρισης κίνητρα προκειμένου να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητά τους και την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών τους, προς όφελος και των δημιουργών και των χρηστών.
- (12) Η απόφαση δεν αμφισβητεί την ύπαρξη του δικτύου συμφωνιών αμοιβαίας εκπροσώπησης μεταξύ εταιρειών συλλογικής διαχείρισης και δεν αναγκάζει ή υποχρεώνει μία εταιρεία συλλογικής διαχείρισης να αποσυρθεί από αμοιβαίες διμερείς συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει, ούτε διευκολύνει την προς τα κάτω εξίσωση της καταβολής των δικαιωμάτων των δημιουργών. Οι εταιρείες συλλογικής διαχείρισης εξακολουθούν να έχουν την ευχέρεια να συνεχίσουν να εφαρμόζουν το ισχύον σύστημα καθορισμού των δικαιωμάτων ή να θεσπίζουν άλλα πρότυπα που διασφαλίζουν την καταβολή των δικαιωμάτων. Η απόφαση θα ενθαρρύνει επομένως τον ανταγωνισμό σε επίπεδο διοικητικών τελών που εισπράττονται από τους δημιουργούς, επιτυγχάνοντας βελτίωση της αποτελεσματικότητας με αποτέλεσμα τη μείωση των διοικητικών τελών και την αύξηση των εσόδων των δημιουργών.
- (13) Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε θετική γνώμη, στις 17 Ιουνίου 2008.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τις αρμόδιες αρχές στο πλαίσιο της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007 του Συμβουλίου για τη βιολογική παραγωγή και την επισήμανση των βιολογικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 ⁽¹⁾

(2008/C 323/09)

ESO ⁽¹⁾	Στοιχεία και τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου (και στοιχεία του εγγράφου) που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 5 στοιχείο γ) και στο άρθρο 32 παράγραφος 2	Πρώτη δημοσίευση ΕΕ
CEN/Cenelec	EN 45011:1998 E Γενικές απαιτήσεις για φορείς που λειτουργούν ως συστήματα πιστοποίησης προϊόντων (ISO/IEC Οδηγός 65:1996)	—

⁽¹⁾ ESO: Ευρωπαϊκό Οργανισμό Τυποποίησης:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, τηλ. (32-2) 550 08 11, φαξ (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, τηλ. (32-2) 519 68 71, φαξ (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, τηλ. (33) 492 94 42 00, φαξ (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Σημείωση:

- Τυχόν πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα των προτύπων παρέχονται είτε από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε από εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης, οι οποίοι περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος της οδηγίας 98/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 98/48/EK ⁽³⁾.
- Η δημοσίευση των στοιχείων στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν συνεπάγεται ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας.
- Η Επιτροπή εξασφαλίζει την επικαιροποίηση του καταλόγου αυτού.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα είναι διαθέσιμες στο Διαδίκτυο στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 20.7.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΕΖΕΣ

Προσφυγή που ασκήθηκε στις 12 Νοεμβρίου 2008 από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ κατά του Βασιλείου της Νορβηγίας

(Υπόθεση E-6/08)

(2008/C 323/10)

Στις 12 Νοεμβρίου 2008, ασκήθηκε προσφυγή κατά του Βασιλείου της Νορβηγίας ενώπιον του Δικαστηρίου ΕΖΕΣ (Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών) από την Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ, εκπροσωπούμενη από τους Niels Fenger και Ólafur Jóhannes Einarsson, υπαλλήλους της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ, rue Belliard 35, B-1040 Βρυξέλλες.

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ζητά από το Δικαστήριο ΕΖΕΣ:

1. να δηλώσει ότι, το Βασίλειο της Νορβηγίας μη έχοντας θεσπίσει ή κοινοποιήσει στην Εποπτεύουσα Αρχή εντός της ταχθείσας προθεσμίας τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των άρθρων 6-10 της πράξης που αναφέρεται στο σημείο 17 του παραρτήματος IV της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο όπως προσαρμόσθηκε στη συμφωνία ΕΟΧ μέσω του πρωτοκόλλου 1 εν λόγω συμφωνίας, δεν εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις που υπέχει σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 αυτής της πράξης και το άρθρο 7 της συμφωνίας ΕΟΧ·
και
2. να διατάξει το Βασίλειο της Νορβηγίας να καταβάλει τα δικαστικά έξοδα.

Νομικά και πραγματικά περιστατικά και νομική θεμελίωση:

- η υπόθεση αφορά την παράλειψη της Νορβηγίας να εντάξει στο εθνικό της δίκαιο την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 17 του παραρτήματος IV της συμφωνίας ΕΟΧ (οδηγία 2002/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων), εντός της ταχθείσας προθεσμίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.